



БЕРТА ЕЛЕОНОРА ТІБОРІВНА

Кандидат філологічних наук, доцент кафедри угорської філології

Сфера наукових інтересів: угорська мова як іноземна, етнографія, угорська література.

E-mail: eleonora.bera@uzhnu.edu.ua

Google Scholar:

<https://scholar.google.com/citations>

ORCID: <https://orcid.org/0009-0007-5526-3982>

Я, Берта Елеонора Тіборівна, народилася 12 червня 1973 року на Закарпатті в с. Соломоново Ужгородського району.

В 1979 році я розпочала навчання в загальноосвітній школі с. Соломоново, а в 1990 році закінчила Чопську школу №2 з угорською мовою навчання.

З вересня 1990 року навчалася на філологічному факультеті угорської мови та літератури Ужгородського державного університету, а у 1995 році отримала диплом зі спеціальності «Філолог, викладач угорської мови та літератури».

Після закінчення університету з липня 1995 року до серпня 2011 року працювала науковим співробітником в Центрі гунгарології в м. Ужгороді.

З 1999 до 2002-року була аспіранткою філологічного факультету Дебреценського університету в рамках програми докторантури з етнографії. 26 червня 2007 року захистила дисертацію, а 24 листопада 2007 року отримала докторський ступінь.

З вересня 2007 року по серпень 2011 року працювала викладачем кафедри угорської філології Ужгородського національного університету.

З вересня 2011 по 2018 рік викладала в Київському національному лінгвістичному університеті.

Починаючи з 2019-2020 навчального року викладаю на кафедрі угорської філології Українсько-угорського навчально-наукового інституту ДВНЗ Ужгородського національного університету.

З 2006 року є членом Міжнародної спільноти з гунгарології, Наукової спільноти Саболч-Сатмар-Берег медье при УАН, а з травня 2008 року він є зовнішнім членом Угорської академії наук.

Результати наукової діяльності представлені на національних та міжнародних конференціях.

Berta Eleonóra

Én, Berta Eleonóra 1973. június 12-én születtem Kárpátalján, az ungvári járási Tizasalamonban.

Tanulmányaimat 1979-ben, a Tizasalamoni Általános Iskolában kezdtem, majd 1990-ben érettségiztem a Csapi 2. sz. magyar tannyelvű középiskolában.

1990 szeptemberétől az Ungvári Állami Egyetem Bölcsésztudományi Kara, magyar nyelv- és irodalom szakának hallgatója voltam, ahol 1995-ben szereztem filológus, magyar nyelv és irodalom szakos tanári diplomát.

Az egyetem elvégzése után 1995 júliusától az Ungvári Hungarológiai Központ tudományos kutatójaként dolgoztam 2011 augusztusáig

1999–2002 – a Debreceni Egyetem Bölcsészettudományi Karának PhD-hallgatója lettem a néprajzi doktori program keretein belül. Doktori disszertációm 2007. június 26-án védtem meg, november 24-én átvettem PhD diplomámat.

2007 szeptemberétől az Ungvári Nemzeti Egyetem Magyar Filológiai Tanszékén óraadóként dolgoztam 2011 augusztusáig.

2011 szeptemberétől 2018 augusztusáig a Kijevi Nemzeti Nyelvészeti Egyetem tanáráként dolgoztam.

A 2019-2020-as tanévtől az Ungvári Nemzeti Egyetem Magyar Tannyelvű Humán- és Természettudományi Karán tanítok.

2006 óta a Magyarságtudományi Társaság és az MTA SZSZBM TT tagja, 2008 májusától a Magyar Tudományos Akadémia külső köztestületi tagja, valamint a Kárpátaljai Magyar Tudományos Társaság tagja vagyok.

Tudományos tevékenységem eredményeit hazai és nemzetközi konferenciákon ismertetem.

Publikációs jegyzék

1. A halál bekövetkezése előtti szokások Salamonban // Acta Hungarica VII–VIII. évfolyam, Debrecen–Ungvár, 1998.

2. Adatok Salamon hiedelemvilágához // Jubileumi kötet Lizanec Péter professzor 70. születésnapjára. – Patent Nyomdaipari Vállalat, Ungvár, 2000. (102–107 old.).

3. A félegyházi mesekirály. Ethnica, 2000 II/3, Debrecen.

4. Halottvirrasztási szokások a Tisza felső folyása menti magyarlakta falvakban // Acta Hungarica X–XI. évfolyam, Ungvár, 2003. (194–196 old.).

5. A halál hírüladása harangszó által a Felső-Tisza vidéken // Acta Hungarica XII. évfolyam, Ungvár, 2004. (125–128 old.).

6. A sírásás hagyományai a Tisza Felső folyása mentén // Acta Hungarica XIII–XIV. évfolyam, Ungvár, 2004. (118–121 old.).

7. A halál megjelenítése különböző népek hiedelemvilágában // Az MTA SZSZBM TT Közleményei, 2006 Nyíregyháza.

8. Halotti és temetkezési szokások Gyulán // VI. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus. Az előadások összefoglalói. 2006 Debrecen.
9. A sírjelek kialakulásának és változásának története a kárpátaljai református lakosság körében // Acta Hungarica XVI–XVII. évfolyam, Ungvár, 2007.
10. A halotti tor megtartásának hagyományai a Tisza felső folyása menti magyar lakta falvakban // Kárpátika, Ungvár, 2007.
11. A koporsó lezárásához fűződő hagyományok a Tisza felső folyása menti magyar lakta falvakban // Kárpátika, Ungvár, 2008.
12. A gyász társadalmi megítéléséről // Kárpátika, Ungvár, 2009.
13. Az élet elmúlásának misztériuma // Jubileumi kötet Lizanec Péter professzor 80. születésnapjára. – Ungvár, 2010. – 52-59 o.
14. Берта Е.Т., Бейреш Е. З., Яцкович М. Й. Билингвизм (двуязычие) на Закарпатье // Україна і світ: діалог мов та культур, Київ, 2013.
15. Берта Е.Т., Марофеєва Н. Ф. Особливості вживання лексичних одиниць угорської мови як мови національних меншин // Україна і світ: діалог мов та культур, Київ, 2015.
16. Берта Е.Т., Соломянюк Т.В. Компаративне зіставлення географічних назв угорської та української мов // Україна і світ: діалог мов та культур, Київ, 2016.
17. Берта Е.Т. Фразеологізми із соматичним компонентом у сучасній угорській та українській мовах. Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Філологія: зб. наук.праць – К. : Вид. центр КНЛУ, 2017. – Т. 20, № 2. С 54-62.
18. Берта Е.Т. Роль логіки и языковой игры в венгерском языке (ко Дню венгерского языка). Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Філологія: зб. наук.праць – К. : Вид. центр КНЛУ, 2017. – Т. 20, № 2. С 63-69.
19. Берта Е.Т., Геді Ю. І. Особенности и трудности изучения венгерского языка украиноязычными студентами. Центр наукових технологій. Матеріали V Всеукраїнської науково-практичної конференції, Харків, 19-20 вересня 2017. С 99-103.
20. A magyar mint idegen nyelv oktatásának problémái szláv környezetben. Tudományos konferencia a Magyar Filológiai Tanszék jubileuma alkalmából. Absztraktkötet. – Ungvár, 2019. – 9–10. o
21. A kárpátaljai magyar nyelvjárások atlasza. Jubileumi kötet Lizanec Péter professzor 90. születésnapjára. – Ungvár, 2020. – 42-53 o.
22. A halálhoz való viszonyulás különböző korokban. // A magyar nyelv helyzete Kárpátalján. Az anyanyelvű oktatás perspektívái kisebbségi létben. Konferenciakötet. – Ungvár, 2022. 48-60. o.
23. Література цифровому форматі в угорському контексті // Всеукраїнське наукове-педагогічне підвищення кваліфікації. Студентоцентровани й горизонт філологічної освіти: здобутки і перспективи – Львів, 27 березня – 7 травня 2023 с. 20-23.

<https://dspace.hnpu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/2b21310b-60ac-4023-9468-e6b0d541bc04/content>.

24. Hungarian literature in digital format electronic, digital and hypertext // Scientific vector of various sphere development: reality and future trends. //– Вінниця-Відень, 14 квітня 2023, с. 350-354 (Index Copernicus) <https://doi.org/10.36074/grail-of-science.14.04.2023.062>

METODICKÁK

1. Zékány Krisztina – Berta Eleonóra. Magyarul tanulok. Gyakorlati segédkönyv feladatokkal és nyelvtani táblázatokkal. Alapszint. Shark Kiadó, – Ungvár, 2022 – 108 o.

2. Дерке Магдалина – Бейреш Ержебет – Берта Елеонора – Яцкович Маріанна: Сучасна угорська мова. Способи словотворення: Словоскладання та суфіксальний спосіб словотворення: методична розробка для студентів II-III курсу галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія предметної спеціальності 035.071 Філологія. Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша– угорська освітньо-професійної програми «Угорська мова та література. Англійська мова. Переклад»). Shark, – Ужгород, 2023 – 53 с.

3. Варга Н.І., Зикань Х.І., Берта Е.Т. Вимоги щодо оформлення матеріалів перекладацької практики: методична розробка для студентів I курсу галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія предметної спеціальності 035.071 Філологія. Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша– угорська освітньо-професійної програми «Угорська мова та література. Англійська мова. Переклад»). – Ужгород. ДВНЗ «УжНУ», 2023. – 29 с.

4. Варга Н.І., Зикань Х.І., Берта Е.Т. Вступ до мовознавства: навчально-методичний посібник для студентів I курсу галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія предметної спеціальності 035.071 Філологія. Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська освітньо-професійної програми «Угорська мова та література. Англійська мова.Переклад») / Уклад.: Н. Варга, Х. Зикань, Е. Берта. – Ужгород. ДВНЗ «УжНУ»,2023. – 162 с.

5. Варга Н.І., Зикань Х.І., Берта Е.Т. Вступ до перекладознавства: навчально-методичний посібник для студентів 2 курсу галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія предметної спеціальності 035.071 Філологія. Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська освітньо-професійної програми «Угорська мова та література. Англійська мова. Переклад») / Уклад.: Н. Варга, Х.Зикань, Е.Берта. – Ужгород. ДВНЗ «УжНУ»,2023. – 138 с.

6. Варга Н.І., Зикань Х.І., Берта Е.Т. Діловий етикет перекладача: навчально-методичний посібник для студентів 3 курсу галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія предметної спеціальності 035.071 Філологія. Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська освітньо-професійної програми «Угорська мова та

література. Англійська мова.Переклад»). – Ужгород. ДВНЗ «УжНУ», 2023.
– 162 с.